



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
6 October 2010  
Russian  
Original: English

Шестидесят пятая сессия

**Третий Комитет**

Пункт 27(b) повестки дня

**Социальное развитие: социальное развитие, включая  
вопросы, касающиеся мирового социального положения  
и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи**

**Объединенная Республика Танзания и Филиппины: проект резолюции**

**Осуществление целей в области развития, сформулированных  
в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов в период  
до 2015 года и в последующий период**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на Всемирную программу действий в отношении инвалидов<sup>1</sup>, Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов<sup>2</sup> и Конвенцию о правах инвалидов<sup>3</sup>, в которых инвалиды признаются в качестве как субъектов, так и бенефициаров развития во всех его аспектах,

*ссылаясь также* на свои предыдущие резолюции о согласованных на международном уровне целях в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, в которых признавалась коллективная ответственность правительств за утверждение принципов человеческого достоинства, справедливости и равенства на глобальном уровне, и подчеркивая ответственность государств-членов за обеспечение большей справедливости и равенства для всех, в частности инвалидов,

*будучи воодушевлена* итоговым документом заседания высокого уровня, посвященного сформулированным в Декларации тысячелетия целям в области развития, в котором содержится призыв к принятию более активных и конкретных усилий для достижения этих целей в интересах всех, включая инвалидов,

<sup>1</sup> A/37/351/Add.1 и Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I (IV).

<sup>2</sup> Резолюция 48/96, приложение.

<sup>3</sup> Резолюция 61/106, приложение I.



*будучи серьезно озабочена* тем, что инвалиды часто подвергаются дискриминации в множественных или более тяжких формах и по-прежнему в значительной степени выпадают из поля зрения при осуществлении, мониторинге и оценке хода достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

*отмечая*, что Всемирная программа действий в отношении инвалидов<sup>1</sup> и согласованные на международном уровне цели в области развития, в частности цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, обеспечивают возможность укрепить политику и осуществление Конвенции о правах инвалидов<sup>3</sup>, тем самым способствуя воплощению в жизнь концепции «общества для всех» в XXI веке,

*отмечая также*, что, по оценкам, инвалиды составляют 10 процентов населения мира и 80 процентов из них проживают в развивающихся странах, и признавая важность международного сотрудничества и его поощрения в оказании поддержки национальным усилиям, в частности для развивающихся стран,

*будучи озабочена* тем, что отсутствие данных и информации об инвалидности и положении инвалидов на национальном уровне усугубляет неучтенность положения инвалидов в официальной статистике, что служит препятствием для планирования и осуществления процесса развития, который учитывал бы интересы инвалидов,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Выполнение обещаний: осуществление целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, для инвалидов в период до 2015 года и в последующий период»<sup>4</sup>;

2. *принимает к сведению* содержащуюся в докладе Генерального секретаря<sup>4</sup> рекомендацию о том, что Конвенция о правах инвалидов<sup>3</sup> должна обеспечивать всеобъемлющий охват гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав инвалидов и что в обновленном варианте Всемирной программы действий<sup>1</sup> необходимо отразить комплексный и правозащитный подход, сформулированный в Конвенции;

3. *принимает к сведению также* содержащееся в докладе Генерального секретаря<sup>4</sup> упоминание о том, что Всемирную программу действий<sup>1</sup> можно было бы обновить, с тем чтобы она в большей степени отражала основные принципы, на которых зиждется нынешняя международная система защиты прав инвалидов, включая уважение присущего человеку достоинства, его личной самостоятельности, свободы делать свой собственный выбор и независимости; полное и эффективное вовлечение и включение в общество; уважение особенностей индивидов и их принятие в качестве компонента людского многообразия и части человечества; равенство возможностей; доступность; равенство мужчин и женщин; и уважение развивающихся способностей детей-инвалидов и уважение права детей-инвалидов сохранять свою индивидуальность;

<sup>4</sup> A/65/173.

4. *принимает к сведению* далее содержащуюся в докладе Генерального секретаря<sup>4</sup> рекомендацию о том, что при пересмотре Всемирной программы действий<sup>1</sup> и Стандартных правил<sup>2</sup> или разработке национальных законов и политики в отношении инвалидов должна учитываться необходимость включения в них принципов и целей Конвенции;

5. *особо отмечает с удовлетворением* итоговый документ заседания высокого уровня, озаглавленный «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»<sup>5</sup>, особенно признание того, что политика и принимаемые меры должны быть также направлены на удовлетворение интересов инвалидов, с тем чтобы они могли пользоваться благами прогресса на пути к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

6. *настоятельно призывает* государства-члены и предлагает международным и региональным организациям, включая организации региональной интеграции, финансовым учреждениям, частному сектору и, в соответствующих случаях, гражданскому обществу, в частности организациям, представляющим интересы инвалидов, поощрять достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов, в том числе путем прямого учета вопросов, касающихся инвалидности и инвалидов, в национальных планах и документах, разработанных для содействия полному достижению этих целей;

7. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций предпринять согласованные усилия по учету вопросов инвалидности в своей работе, и в этой связи рекомендует Межучрежденческой группе поддержки Конвенции о правах инвалидов продолжать свою деятельность, с тем чтобы обеспечить, чтобы программы в области развития, в том числе политика, процессы и механизмы, касающиеся целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, носили инклюзивный характер и были доступными для инвалидов;

8. *призывает* государства-члены обеспечить, чтобы их международное сотрудничество, в том числе осуществляемое посредством международных программ в области развития, носило инклюзивный характер и было доступно для участия инвалидов;

9. *призывает* правительства и органы и учреждения Организации Объединенных Наций включать вопросы, касающиеся инвалидности и инвалидов, в процесс обзора прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и активизировать усилия по учету в их оценке той степени, в какой инвалиды могут воспользоваться благами усилий по достижению этих целей;

10. *призывает также* правительства предоставить инвалидам возможность участвовать в качестве агентов и бенефициаров развития, в частности во всех усилиях, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, обеспечивая, чтобы программы и политика, а именно программы и политика по вопросам искоренения крайней нищеты и голода, введения всеобщего начального образования, поощрения

<sup>5</sup> Резолюция 65/1.

гендерного равенства и расширения прав женщин, сокращения детской смертности, улучшения здоровья матерей, борьбы с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими болезнями, обеспечения экологической устойчивости и установления глобального партнерства в интересах развития, носили инклюзивный характер и были доступны для инвалидов;

11. *подчеркивает* важность участия инвалидов в процессах выработки политики и развития на всех уровнях, что имеет решающее значение для информирования директивных органов о положении инвалидов, препятствиях, с которыми они могут сталкиваться, и путях преодоления препятствий, мешающих всестороннему и равному осуществлению ими своих прав, для достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития на благо всех людей, включая инвалидов, и для улучшения их социально-экономического положения;

12. *рекомендует* развивать международное сотрудничество в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе через глобальные партнерства в целях развития, которые имеют исключительно важное значение для достижения вышеупомянутых целей на благо всех людей, в частности на благо инвалидов;

13. *призывает также* правительства развивать и ускорять обмен информацией, руководящими принципами и стандартами, передовым опытом, опытом в сфере принятия законодательных мер и правительственной политики, касающихся положения инвалидов и вопросов инвалидности, в частности применительно к охвату и доступности;

14. *призывает* правительства создать информационную базу данных о положении инвалидов, которую можно было бы использовать для формирования более чуткого подхода к вопросам инвалидности при планировании, мониторинге, оценке и осуществлении политики в области развития, в частности при достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов, и в этой связи просит Генерального секретаря:

a) продолжать широко распространять и пропагандировать использование *Руководящих указаний и принципов разработки статистических данных по проблеме инвалидности*<sup>6</sup> и *Принципов и рекомендаций в отношении переписей населения и жилого фонда*<sup>7</sup> и содействовать оказанию технической помощи в пределах имеющихся ресурсов, включая оказание помощи для наращивания потенциала государств-членов, в частности развивающимся странам;

b) представить в ходе шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи информацию о прогрессе в деле обеспечения того, чтобы во всех целевых заданиях и показателях, касающихся целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, определялись, контролировались и оценивались последствия осуществления связанных с этим стратегий и программ для положения инвалидов;

<sup>6</sup> ST/ESA/STAT/SER.Y/10 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.01.XVII.15).

<sup>7</sup> ST/ESA/STAT/SER.M/67/Rev.2 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.07.XVII.8).

с) созвать в ходе шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи заседание высокого уровня по вопросу об укреплении усилий по охвату инвалидов и предоставлению им возможности участвовать в усилиях в области развития во всех их аспектах.

---